

CultureTalk Thailand Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**At School**

**Thai transcript:**

ผู้สัมภาษณ์: อะ แนะนำตัวหน่อย

รอน: ชื่อรอน อยู่ป.4

ผู้สัมภาษณ์: อ้อ แล้วบ้านอยู่ไหนอะ

รอน: บ้านอยู่สมุทรปราการ

ผู้สัมภาษณ์: แล้วเวลาไปโรงเรียนไปยังไง

รอน: พ่อจะมารับไปบ้านย่า แล้วก็เดิน เดินเข้าไปส่งตอนเช้าที่โรงเรียน

ผู้สัมภาษณ์: อ้อ แล้วเวลามารับนี่วันอะไรอะ

รอน: วันอาทิตย์

ผู้สัมภาษณ์: อ้อคือทุกวันอาทิตย์ใช่ไหม ก็มารับตอนเย็น?

รอน: ใช่

ผู้สัมภาษณ์: อ้อ แล้วก็อยู่ ค้างบ้านย่าตั้งแต่จันทร์ถึงศุกร์?

รอน: ใช่

ผู้สัมภาษณ์: อืม แล้วเออ เข้าโรงเรียนกี่โมงอะ แล้วเลิกกี่โมง

รอน: เข้าโรงเรียน 8 โมง แล้วก็เลิก 4 โมง

ผู้สัมภาษณ์: 4 โมงเย็น? แล้วเนี่ยที่เรียนวันนึ่งอะ มีพักบ้างรึเปล่า

รอน: ก็มีพักอยู่

ผู้สัมภาษณ์: มีพักหรือ เออ เป็นพักอะไรบ้าง

รอน: พักกลางวัน แล้วก็พักตอนบ่าย 3 โมง กินนม

ผู้สัมภาษณ์: อ้อ หลังกินข้าวเสร็จรอนทำอะไร

รอน: ก็ เล่นฟุตบอล

ผู้สัมภาษณ์: อ้อ เล่นฟุตบอลกับใคร เพื่อนผู้ชาย?

รอน: ใช่

ผู้สัมภาษณ์: แล้วพวก พวกเพื่อนผู้หญิงเขาเล่นอะไรกันอะ

รอน: ก็ โคะฮาย

ผู้สัมภาษณ์: อืม เออ แล้วเนี่ยเมื่อถึงพูดถึงไอเนี่ยตอนพักตอนบ่ายสามใช่ปะ พักนานเท่าไร

รอน: ก็ประมาณครึ่งชั่วโมงอะ

ผู้สัมภาษณ์: แล้วก็เรียนต่อปะ หลังจากนั้นอีกครึ่งชั่วโมง หรือว่ารอ รอแบบผู้ปกครองมารับกลับบ้าน

รอน: เรียนต่ออีกครึ่งชั่วโมง เรียนพิเศษตอนเย็น

ผู้สัมภาษณ์: อ้อ เป็นวิชาอะไรบ้าง เรียนพิเศษ

รอน: ก็ทุกวิชา

ผู้สัมภาษณ์: หืม? ทุกวิชา แล้วแต่ แต่ละวันหรือ แบบเขาจะสลับกันไป

รอน: ใช่

ผู้สัมภาษณ์: อ้าว แล้วหลังเลิกเรียนพิเศษทำอะไรอะไรอะรอน

รอน: ก็เล่นบิงโปงบ้าง บางครั้งก็ยามารับก็กลับบ้านเลย

ผู้สัมภาษณ์: เออ แล้วเบบเออ สมมติคือแบบมีไปเที่ยวข้างนอกได้รีเปล่า แบบไปเที่ยวกับเพื่อนหลังเลิกเรียนอะ

รอน: ไม่ได้ เพราะว่าต้องมีบัตรกลับบ้านเองถึงจะออกได้

ผู้สัมภาษณ์: อืม โอเค แล้วพอยามารับกลับบ้านไปแล้ว เออ ทำไรบ้าง

รอน: ก็บางทีก็ทำการบ้าน ถ้าบางครั้งเหนื่อยก็เล่นกับหนูแฮมสเตอร์

ผู้สัมภาษณ์: อ้าว เลี้ยงหนูแฮมสเตอร์ด้วยหรอ

รอน: ใช่

ผู้สัมภาษณ์: อ้าวแล้ว เออ แบบทำยังไงถึงซื้อได้อะ ใช่เงินพ่อแม่ หรือว่าเป็นเงินที่เก็บออม

รอน: เป็นเงินที่เก็บเอาไว้ ก็ไปโรงเรียนก็เหลือเงิน ใช่ไปครั้งนึงก็เอาไปใส่กระปุกเก็บไว้

ผู้สัมภาษณ์: อ้อ แล้วปกติได้เงินวันละเท่าไร

รอน: 80

ผู้สัมภาษณ์: แล้วมีสัตว์เลี้ยงอื่นปะ นอกจากหนูแฮมสเตอร์

รอน: ก็มีหมาอยู่ 3 ตัว

ผู้สัมภาษณ์: อ้อ ที่บ้านย่า

รอน: ใช่

ผู้สัมภาษณ์: อืม ชื่อไรบ้าง

รอน: ชื่อสิงโต หมิวขาว แล้วก็ชินจัง

ผู้สัมภาษณ์: รอนเป็นคนตัวเองปะ

รอน: ใช่

ผู้สัมภาษณ์: อืม น่ารัก เออ แล้วแบบ เออ ชอบกินอะไร แบบเด็กๆ รอนเนี่ยชอบกินอะไร แบบของกินเล่น

รอน: ก็น้ำโกโก้แล้วก็มันฝรั่งทอด

### **English translation:**

Interviewer: Can you introduce yourself?

Boy: My name is Ron. I am in fourth grade.

Interviewer: Oh, and where do you live?

Ron: In Samut Prakarn<sup>1</sup>.

Interviewer: How do you get to school?

Ron: Dad usually drops me off at my grandma's house, and she's the one who walks me to school in the morning.

Interviewer: Oh, and which day does he drop you off?

Ron: Sunday.

Interviewer: Oh, so he drops you off every Sunday evening, right?

Ron: Yes.

Interviewer: Oh, and you stay at your grandma's house from Monday to Friday?

Ron: Yes.

Interviewer: And when does school start and end?

---

<sup>1</sup> A city in the suburbs of Bangkok

Ron: School starts at eight in the morning and ends at four o'clock.

Interviewer: Four in the afternoon? Do you have recess during the day?

Ron: Yes, we do.

Interviewer: Oh, you do? When?

Ron: Lunch and a recess at three in the afternoon to drink milk.

Interviewer: Oh, and what do you do after lunch?

Ron: I play soccer.

Interviewer: With whom? Your guy friends?

Ron: Yes.

Interviewer: What do the girls play?

Ron: They play rope jumping.

Interviewer: Uh huh. You were talking about the three o'clock recess, right? How long is it?

Ron: Around half an hour.

Interviewer: Do you have class after that? What happens to the remaining 30 minutes? Or do you just wait for your parents to pick you up?

Ron: We still have class for another 30 minutes. It's an after-school class.

Interviewer: Oh. What subjects are taught then?

Ron: Every subject.

Interviewer: Huh? Every subject? So they switch between subjects each day?

Ron: Yes.

Interviewer: What do you do after after-school class?

Ron: Sometimes I play table tennis. But sometimes, if my grandma's already there to pick me up, I'll go home right away.

Interviewer: Can you go off campus to hang out with friends after school?

Ron: No, you need to have a permission card to get out of school.

Interviewer: Oh okay, then what do you do after your grandma brings you home?

Ron: Sometimes I do homework. Sometimes if I'm tired, I'll play with my hamsters.

Interviewer: You have hamsters?

Ron: Yes.

Interviewer: Did you ask your parents to buy them for you, or did you use your own savings?

Ron: I used my savings. Well, I normally use half of what I get per day, and I save the other half in a money box.

Interviewer: How much do you normally get from your parents each day?

Ron: 80 Baht<sup>2</sup>.

Interviewer: Do you have other pets?

Ron: I have three dogs.

Interviewer: Oh, at your grandma's house?

Ron: Yes.

Interviewer: Uh huh. What are their names?

Ron: Singto, Mee Kao, and Chin Jung.

Interviewer: Did you name them yourself?

Ron: Yes.

Interviewer: That's cute. And what do kids your age love to eat? I mean snacks.

Ron: Oh, iced chocolate milkshake and fries.

---

<sup>2</sup> Baht is the currency of Thailand. (80 Baht is around 2.5 US dollars)

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated